

WAT ASS LASS | 16.01. - 25.01.

WAT
ASS
LASS?

Myriam Muller, à la fois séductrice et victime, et Serge Wolf, déchiré entre l'amour de Dieu et celui d'une femme, brillent dans cette production enthousiasmante. « Partage de midi », au Centaure jusqu'au 25 janvier.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

L'impromptu de l'Alma **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 14**

Temy Debanck, Jill Bettendorff und
Kamil Iwaszczyszyn **S. 12**

KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

A Most Violent Year **S. 16**

FR, 16.1.

KONFERENZ

Rear Window, de Victor Stoichita, suivie de la projection de la vidéo « Rear Window Loop » de Jeff Desom, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du colloque « Sonder l'abyme ».

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Duncan Ward, oeuvres de Lenner/Petrovic-Vratchanska/Zeliansko/Dorneanu/Bourmans/Spiridigliozzi/Dang, Lentz, Mertzig et Schumacher, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Crosswind, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Marc Dostert, Gaby Boever, Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler a Marcel Heintz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Paul Fox Collective, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

WAT ASS LASS | 16.01. - 25.01.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Wilson Hermanto, oeuvres de Liszt, et Bartók, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jazz Gipfel, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Aissate + Fergessen + Arita, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

The Nimmo Brothers, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Eric Mie/Mael Nesti, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Hommage à Marc Olinger, TOL, *Luxembourg*, 17h. Tél. 49 31 66.

Wunsch und Wunder, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Das Scheißleben meines Vaters, das Scheißleben meiner Mutter und meine eigene Scheißjugend, von Oliver Kluck zur gleichnamigen Autobiographie von Andreas Altmann, mit Nora König, Nickel Bösenberg und Luc Feit, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

De bloen Hary, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h.

Gretchen 89FF, Stück von Lutz Hübner, Kasino am Kornmarkt, *Trier (D)*, 20h.

L'impromptu de l'Alma, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h.

Tél. 47 08 95-1.
Voir article p. 4

Spectacle de danse, par le département danse du conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Laache mir? Den neie Programm vum Cabaret Batterséiss, Centre culturel de Cessange, *Luxembourg*, 20h.

Sans territoire fixe, création d'Aurore Gruel, par la cie Ormone, Arsenal, studio du Gouverneur, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

KONTERBONT

Soirée musico-gastronomique, avec le duo Doppio Espresso, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 19h. Concert à partir de 21h. Tél. 26 19 61 82

SA, 17.1.

JUNIOR

Die kleine Hexe, Musiktheater nach der Geschichte von Otfried Preußler, mit Musik von György Ligeti, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Duncan Ward, oeuvre de Schumacher, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

Wanter/Hiver/Winter, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h (GB). COMPLET !

Den Emil an d'Hoergänsen, erzielt vun der Fabienne Penny-Konen, Bibliothéik, *Ettelbruck*, 15h.

MUSEK

Audition d'orgue, par Guillaume Gionta, oeuvres de Bach, Scarlatti et Händel, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Luma Luma sacred earth sounds meets Shlomit Butbul, église protestante, *Luxembourg*, 19h.

Eugen Onegin, Oper von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Harmonie Gemeng Mamer, sous la direction de Marco Battistella, oeuvres de Berlioz, Ravel, Wagner, Mahler, Williams, Howard et Morricone, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Rencontres européennes, récital par Daphné Souvatzi (mezzo-soprano) et Arnaud Myotte Duquet (piano), oeuvres de Ravel Debussy, Bizet, Hatjidakis et autres, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

David Blair, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Lucky + Leï + Zanskar + Sancho, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Taking the Dog for a Walk, musique improvisée, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h30. Tél. 51 61 21-290.

Pedro Abrunhosa, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

Sun7 Boulevard, tribute to J.-J. Goldman, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Cre tonnerre, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

Alvin & Lyle, café Konrad, *Luxembourg*, 21h.

Jochen Leuf, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Volpone, Komödie von Ben Jonson, in der Neubearbeitung von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Sans territoire fixe, création d'Aurore Gruel, par la cie Ormone, Arsenal, studio du Gouverneur, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Theatersport, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Das Scheißleben meines Vaters, das Scheißleben meiner Mutter und meine eigene Scheißjugend, von Oliver Kluck zur gleichnamigen Autobiographie von Andreas Altmann, mit Nora König, Nickel Bösenberg und Luc Feit, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

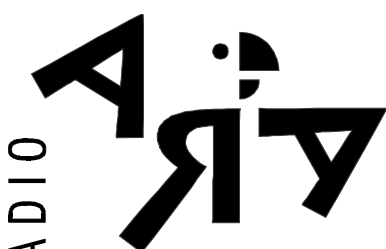
Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

De bloen Hary, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h.

Mondscheintarif, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Melting Session Five feat. DanceXperience, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h.

L'impromptu de l'Alma, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.
Voir article p. 4



RADIO

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Mittwoch
21.01.2015
22:00 - 23:30

Mondophon

Sounds der Welt. Grenzenlos.

Hits und verborgene Schätze der Weltmusik von früher bis heute. Mit Willi.
Alle 2 Wochen. Schwerpunktthema heute: Brasilien und Madagaskar

EVENT

WAT ASS LASS | 16.01. - 25.01.



Les critiques infernaux s'apprêtent à apprendre comment écrire une pièce de théâtre à Ionesco...

THÉÂTRE

Branlette cryptique

Luc Caregari

Pauvres acteurs ! Malgré leurs performances, la mise en scène de « L'impromptu de l'Alma », d'Eugène Ionesco avec des apports de l'auteur luxembourgeois Ian De Toffoli, ressemble à une grande séance de masturbation intellectuelle - alors que l'original est une satire de celle-ci.

Quand on évoque Eugène Ionesco, on pense avant tout à ses œuvres majeures, celles du théâtre de l'absurde comme « Rhinocéros » ou « La cantatrice chauve ». C'est que l'auteur d'origine roumaine, qui a pourtant fait toute sa carrière en France, comme son compatriote Emile Cioran par exemple, est l'un des rares à avoir accédé au statut d'auteur classique de son vivant. Pourtant, cela ne l'a pas empêché d'être épinglé, voire meurtri par certains critiques, même s'il s'agissait de ses amis.

« L'impromptu de l'Alma » est une réponse et le produit de cet état d'esprit. Au moment de son écriture, en 1955, de grands critiques et intellectuels français comme Roland Barthes tenaient le haut du pavé et le théâtre brechtien - dont le créateur mourra en 1956 - était à son apogée. Pourtant, écrire seulement pour les critiques était inconcevable pour Ionesco, d'où l'origine de cette farce.

Sur scène, le personnage principal est Ionesco lui-même, seul et confiné dans son appartement, luttant avec les pages encore blanches de sa dernière pièce « Le berger et le caméléon ». Soudain, il reçoit la visite d'un critique, qui lui réclame cette pièce - tout en lui donnant des leçons sur comment concevoir le théâtre - ; cette irruption est suivie de celle d'un deuxième, puis d'un troisième critique et la scène d'entrée est identique à trois reprises : on plonge dans l'absurde avec cette visite des trois mages sous la forme de poupées russes. La confrontation entre Ionesco et les démons critiques ne se termine que lorsqu'un personnage unique, sa femme de ménage, tire l'auteur de sa tourmente.

« L'impromptu de l'Alma » est une œuvre d'Ionesco bourrée de références - les reproches qui sont faits au dramaturge dans la pièce sont en effet extraits de critiques réelles, notamment celle de Jean-Jacques Gautier du Figaro - et donc enracinée dans une certaine époque et difficile à actualiser. Pourtant, le faire constituerait un défi salutaire - ne serait-ce que pour critiquer le faible poids de la « vraie » critique théâtrale de nos jours en France et surtout au Luxembourg. Un défi que l'équipe rassemblée autour de Jacqueline Posing-Van Dyck aurait

pu relever, vu qu'elle était soutenue par l'auteur Ian De Toffoli - dont on se demande quel a été finalement l'apport au juste, à part quelques injections ça et là.

Car il est vrai que les questions relevées par la pièce d'Ionesco sont toujours d'actualité, surtout à notre époque formidable où l'influence de la critique dans la presse écrite diminue continuellement - ce qui n'est pas forcément une mauvaise chose -, pour être remplacée par celle des journalistes-citoyens-internautes individualistes - ce qui n'est pas forcément une bonne chose. En somme donc, « L'impromptu de l'Alma » est une belle occasion ratée pour parler de choses importantes.

Relevons seulement les belles performances de tous les acteurs et actrices - Marc Baum, Dominique de Kuyssche, Mathieu Moro, Norbert Rutili et Serge Tonon - qui finalement font que la soirée passée au théâtre ne tourne pas au gâchis total.

Au TNL, encore ces samedi 17 et dimanche 18 janvier.

Spectacle de danse, par le département danse du conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Boudard Song, par le Libellule théâtre, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Improvisation théâtrale, avec la participation du public, Salle Rheinsheim au Centre Convict, Luxembourg, 20h30. www.poil.lu

Gladiator am Rollator - Oma Frieda unterwegs, Sozio-Kabarett mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 21h. Tel. 0049 681 58 38 16.

KONTERBONT

Salon du bien-être et Salon de la voyance, Hall polyvalent (Parc des Expositions), Arlon (B), 10h30 - 19h.

Les grands boulevards, du boulevard résidentiel à la Wall Street luxembourgeoise, rendez-vous place de la Constitution, Luxembourg, 14h30

Ich habe ja gewusst, dass ich fliegen kann, Lesung mit Senta Berger, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

SO, 18.1.

JUNIOR

Wanter/Hiver/Winter, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 10h30 (L) + 15h (F). COMPLET !

O weeei dum dum, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 11h + 15h. Tel. 26 81 21-304.

Die kleine Hexe, Musiktheater nach der Geschichte von Otfried Preußler, mit Musik von György Ligeti, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h (D), 15h (D) + 17h (D). Tel. 26 32 26 32.

Hänsel und Gretel, musikalisches Märchen mit der Musiktheatergruppe Pastorella, Studio des Theaters, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

MUSEK

Paul Fox Collective, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

WAT ASS LASS | 16.01. - 25.01.

Orgelkunst-Matinée, mit Prof. Andreas Rothkopf, Schlosskirche, Saarbrücken (D), 11h30.

Cre tonnerre, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 15h. www.entrepotarlon.be

Luma Luma sacred earth sounds meets Shlomit Butbul, église, Hollenfels, 17h.

Musica Fiata Köln & La capella ducale, église St-Michel, Mersch, 17h. Dans le cadre des « Rencontres de la vallée de l'Alzette ».

Das große Wunschkonzert, mit Nicholas Milton und Wolfgang Mertes, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Groovin High Group, Jazz, Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 93 27-0.

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Marc Dostert, Gaby Boever, Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler a Marcel Heintz, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

THEATER

Das Kind und die Zauberdinge, Einführung in Werk und Inszenierung, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

L'impromptu de l'Alma, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1. Voir article p. 4

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Muttersprache Mameloschn, von Marianna Salzmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Salon du bien-être et Salon de la voyance, Hall polyvalent (Parc des Expositions), Arlon (B), 10h30 - 19h.



Mit „Musical Star Night“ kommt am 21. Januar ein Best-of bekannter Musical-Produktionen ins Trifolion.

Metalbörse, Kulturfabrik, Esch, 11h - 18h. Tel. 55 44 93-1.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

MO, 19.1.

KONFERENZ

Wéi d'Kanner hir Elteren erzéien, Elterenowend mam Gilbert Pregno, Reebouschoul, Bettembourg, 19h30.

MUSEK

Paul Temple und der Fall Gregory, mit Bastian Pastewka und Komplizen, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. AUSVERKAUFT!

Le trio Joubran, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Solistes Européens Luxembourg, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Boccherini, Mozart et Mendelssohn-Bartholdy, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

DI, 20.1.

JUNIOR

O weeei dum dum, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 14h30. Tel. 26 81 21-304.

MUSEK

Emotional Landscapes - Extended Play, chansons de Björk sur instruments anciens, par la Compagnie David Chevallier, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jack Quartet, oeuvres de Crawford Seeger, Carter, Gesualdo, Haas, Zorn et Xenakis, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Soirée Latitudes 5-4, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

David Blair, café Konrad, Luxembourg, 20h30.

When Airy Met Fairy, CD-Release, Rockhal, Club, Esch, 21h.

THEATER

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark

Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Gespréich mam Kënschtler, dës Kéier mam Armand Strainchamps, „Ratskeller“ des Cercle Cité, Luxembourg, 19h30.

MI, 21.1.

MUSEK

Die Geschichte vom Soldaten, von Igor Strawinsky, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Andreas Bourani, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Musical Star Night, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

THEATER

Volpone, Komödie von Ben Jonson, in der Neubearbeitung von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

ERAUSGEPICKT



« Cinéma du Sud »

En 2015, « Année européenne pour le développement », le « Cinéma du Sud » propose un format spécial, avec la **projection de films tout au long de l'année, chaque deuxième mercredi du mois au cinéma Utopia**, sauf en août et en décembre. A l'affiche, des films qui aborderont les objectifs durables pour le développement à travers divers thèmes, tissant ainsi un fil rouge et un lien fort avec l'Année européenne pour le développement. Le Luxembourg a un rôle particulier à jouer, puisque le pays assumera la présidence du Conseil de l'UE durant le second semestre de l'année. En plus, 2015 est une année charnière en matière de développement international. En 2000, au Sommet du millénaire, les membres des Nations unies avaient fixé ensemble des Objectifs du millénaire pour le développement (OMD), qui devaient être révisés en 2015. C'est donc cette année, en automne, sous la présidence luxembourgeoise du Conseil de l'Union européenne, que de nouveaux objectifs pour le développement, à atteindre d'ici 2030, seront promulgués. Cette année offre donc de nombreuses occasions pour que les activités de sensibilisation et d'éducation au développement menées par les ONG rencontrent un écho exceptionnel au sein de la population luxembourgeoise. C'est la raison pour laquelle les organisateurs ont décidé de changer le format habituel du festival Cinéma du Sud pour le transformer en un cycle qui s'étalera sur toute l'année 2015. Pour cette 6e édition exceptionnelle, ils ont choisi **dix thèmes** du développement durable qui leur tiennent particulièrement à cœur et qu'ils souhaitent aborder lors de leurs soirées thématiques, à savoir la **consommation, la paix, l'emploi, l'éducation, le genre, la biodiversité, l'eau, l'inégalité, la faim et le changement climatique**. Le « Cinéma du Sud » est un projet d'éducation au développement, lancé en 2010 et organisé par un consortium d'une quinzaine d'ONG luxembourgeoises, afin de sensibiliser le grand public du Luxembourg à des thématiques fortes touchant au développement par le biais du cinéma, médium accessible à tous. La forme de ce festival repose sur la projection d'un film, suivie d'un débat avec des intervenants experts sur la thématique spécifique abordée. La programmation sera annoncée au fur et à mesure sur www.cinemadusud.lu et dans les pages cinéma du woxx. Les tickets sont vendus au prix de 7 € et pourront être achetés le soir même au ciné Utopia ou réservés à l'avance par téléphone : (+352) 22 46 11. Seize ONG luxembourgeoises

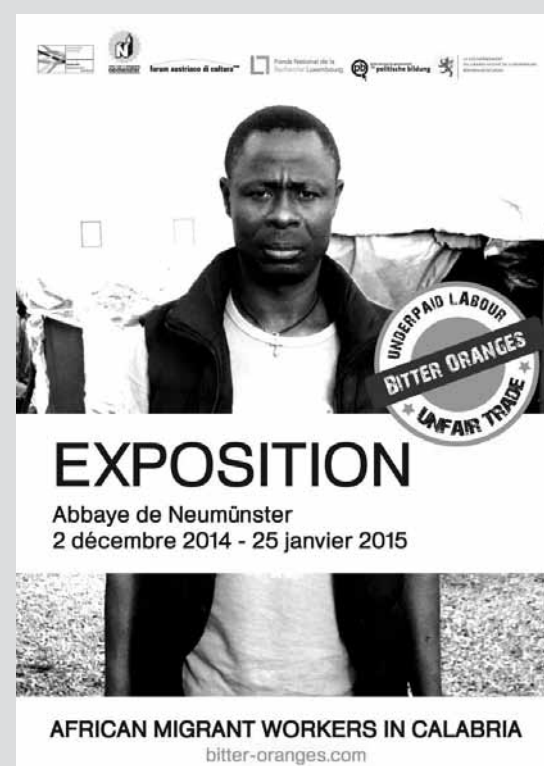
participent à l'organisation de la 6e édition du festival, à savoir : Action Solidarité Tiers Monde (ASTM), Aide à l'enfance de l'Inde, Amis du Tibet, Attac Luxembourg, Bridderlech Deelen, Caritas, Chrétiens pour le Sahel, Comité pour une paix juste au Proche-Orient (CPJPO), Croix-Rouge, Fondation Follereau Luxembourg, Frères des hommes, Kindernothilfe, SOS Faim, SOS Sahel, SOS Villages d'enfants monde, Terre des hommes

Klimaschutz und Lebensstil

Das Bistum Luxemburg, Bistümer und evangelische Landeskirchen in Deutschland laden auch 2015 wieder zum **Autofasten** ein. In diesem Jahr findet die Klima-Aktion vom 1. bis 29. März statt. **In dieser Zeit sind Autofahrerinnen und Autofahrer eingeladen, ihr Fahrzeug möglichst wenig zu nutzen und stattdessen alternative Formen der Mobilität auszuprobieren.** Für die vier Wochen wird empfohlen, die alltäglichen Wege mit Bus, Bahn und, wo es geht, auch mit dem Fahrrad zurückzulegen. Kürzere Wege können fast immer auch zu Fuß gegangen werden. Ist das Auto nicht durch andere Verkehrsmittel zu ersetzen, empfehlen die Veranstalter die Bildung von Fahrgemeinschaften oder auch das bessere Organisieren von Autofahrten. Das Ziel der zum 18. Mal stattfindenden Aktion ist es, über eine **Veränderung des persönlichen Lebensstils** zur Verringerung der Kohlendioxid-Emission beizutragen. An der Klima-Schutz-Aktion der Kirchen haben bisher über 22.000 Personen teilgenommen. Weitere Informationen und die Möglichkeit zur Anmeldung gibt es im Internet unter „www.autofasten.lu“. Unterstützt wird die Aktion durch die Regierungen Luxemburgs, des Saarlandes, von Rheinland-Pfalz und Hessen. Verkehrsverbünde und Verkehrsunternehmen in der Aktions-Region beteiligen sich mit besonderen Angeboten. Unter anderem wirken mit: Fahrradverleiher, Car-Sharing Unternehmen, der Bund Umwelt- und Naturschutz Deutschland



(BUND), der NABU, die Stadt Luxemburg, der Mouvement écologique, der CFL, Caritas Luxembourg, der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC), der Verkehrsclub Deutschland (VCD) und viele mehr. Das Transportministerium Luxemburg stellt für die Aktion in der Region Luxemburg dankenswerterweise wieder 100 Gratis-Monats-Tickets zur Verfügung. Außerdem werden unter allen angemeldeten TeilnehmerInnen der Aktion zum Abschluss Fahrräder verlost. Information und Anmeldung: www.autofasten.lu
Koordinationsstelle Luxemburg
Ingo Hanke, ErwuesseBildung,
5, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxemburg,
Tel. 4 47 43/340, www.ewb.lu



« Quel prix pour notre alimentation ? »

Dans le cadre de l'exposition « Bitter Oranges – African Migrant Workers in Calabria », Neimënster accueillera le **vendredi 23 janvier un débat sur le thème du prix de l'alimentation et les mauvaises conditions de travail des travailleurs agricoles migrants** qui caractérisent en grande partie la production agricole européenne. Mauvaise rémunération, occupation illégale et logements insalubres sont la règle pour cette main-d'œuvre qui provient principalement du continent africain. Mais les producteurs ont peu de marge d'action car la pression sur les prix leur est dictée par la mondialisation. Comment dès lors intervenir pour améliorer les conditions d'existence des moissonneurs ? Experts de la politique et des sciences, représentants des immigrants et acteurs du secteur alimentaire se retrouveront pour une table ronde au cours de laquelle ils tenteront d'identifier de nouveaux chemins pour améliorer la situation. **Le public sera invité à intervenir.** Interviendront lors de cette table ronde en langue allemande : Charles Goerens (DP), Christiane Wickler (Pall Center), Jean-Louis Zeyen (Fairtrade Lëtzebuerg), Laura Zuccoli (Asti), Dr Gilles Reckinger (université d'Innsbruck), chaise tournante pour membres du public.

WAT ASS LASS | 16.01. - 25.01.

Muttersprache Mameloschn, von Marianna Salzmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Bachiana n° 1, Gnawa + In the Middle, Somewhat Elevated, chorégraphies de Rodrigo Pederneiras, Nacho Duato, William Forsythe et Jomar Mesquita, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

99%, de Ian de Toffoli et Elies Barberà, avec Albert Alemany, Elies Barberà, Jenny Beacraft, Arnau Marin, Mart Montiel et Claire Thill, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, by Girls on Polaroid, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Literatur(en) „Made in Luxembourg“, Leseabend mit Jean Back, Isabelle Kronz, Diane Neises, Nathalie Ronvaux, Yorick Schmit und Nora Wagener, musikalisch untermalt von Cary Greisch, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

DO, 22.1.

JUNIOR

Aus dem Lehm gegriffen, Erzähl- und Objekttheater, mit den Thalias Kompagnons, Nürnberg, Carré Rotondes, Luxembourg, 15h. Tél. 26 62 20 07. AUSVERKAUFT!

KONFERENZ

Le climat pris en otage par le marché du carbone, par Aline Robert, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 12h15.

René Gateaux: Life, Death and Mathematical Legacy, lecture by Laurent Mazliak, University of Luxembourg, Room B02 campus Kirchberg, Luxembourg, 17h30.

Les besoins spécifiques des enfants lors de situations de séparation/ divorce, soirée pour parents par Joana

Gross, Maison Relais Jean-Jaurès, Esch, 18h.

Christ Falling on the Way to Calvary, renc'art by Vera Herold, National Museum of history and art, Luxembourg, 19h. Tél. 47 93 30-214.

Apprendre - un jeu d'enfants, soirée pour parents avec Manuelle Waldbilig-Schank, école fondamentale (rue de Bettembourg), Fentange, 18h30.

MUSEK

4. Sinfoniekonzert, mit Werken von Sibelius, Dvorak und Tschaiowsky, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

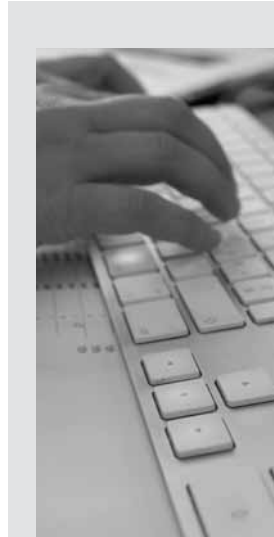
Academy of St Martin in the Fields, sous la direction de Joshua Bell, oeuvres de Bach et Mozart, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Disappears + Jessica 93, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Alex Clare, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.



Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Rien de plus simple ! Envoyez-nous un message à agenda@woxx.lu, et n'oubliez pas de préciser les dates de début et de fin, les horaires d'ouverture éventuels et l'adresse exacte. Faites parvenir le tout pour mercredi 9 heures, et nous nous ferons un plaisir de publier l'information dès notre édition du vendredi. A vos claviers !

Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Nichts einfacher als das! Sie benachrichtigen uns einfach über agenda@woxx.lu und vergessen bitte nicht uns Anfangs- und Schlussdaten, eventuelle Öffnungszeiten sowie die genaue Adresse mitzuteilen. Wenn Ihre Infos uns bis allerspätstens mittwochmorgens 9 Uhr erreichen, werden diese in unserer Freitagsausgabe berücksichtigt. Na, dann ran an die Tasten!

Bachiana n° 1, Gnawa + In the Middle, Somewhat Elevated, chorégraphies de Rodrigo Pederneiras, Nacho Duato, William Forsythe et Jomar Mesquita, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Danceperados of Ireland, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

C.H.I.E.N, de Nadège Coste, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

Der Flaschenteufel, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Les misérables, par la cie Karyatides (Bruxelles), Carré Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07.

Melting Session Five feat. DanceXperience, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Uli Masuth, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Instücken - Tanz mit Menschen in und aus Stücken, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Ein Liederabend mit der Sopranistin Mariette Lentz: „Auf Flügeln des Gesangs“ am 24. Januar im Rittersaal des Wiltzer Schlosses.



WAT ASS LASS | 16.01. - 25.01.

KONTERBONT

Das Beste aus aller Welt,
Lesung von Axel Hacke, Alte
Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

FR, 23.1.

KONFERENZ

Welcher Preis für unsere Ernährung?
Rundtischgespräch mit Charles
Goerens, Gilles Reckinger, Christiane
Wickler, Jean-Louis Zeyen und Laura
Zuccoli, salle Edmond Dune au
Centre culturel de rencontre Abbaye
de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30.
Tel. 26 20 52-444. Im Rahmen der
Ausstellung „Bitter Oranges - African
Migrant Workers in Calabria“.
Voir herausgepickt p. 6

Le pittoresque chez Sosthène Weis,
par Christian Mosar, Villa Vauban,
Luxembourg, 19h. Tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Récital de piano, par Olivier de
Spiegeleir, conservatoire, *Luxembourg*,
12h30. Tél. 47 08 95-1.

**Orchestre philharmonique du
Luxembourg,** sous la direction
d'Emmanuel Krivine, oeuvres de
Mendelssohn-Bartholdy et Bruckner,
Philharmonie, grand auditorium,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

The Disliked + Riot Reef + Corbi,
Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Les rois de la soul, Aalt Stadhaus,
Differdange, 20h. Tél. 58 77 1-1900

Slimkid3 + DJ Numark,
Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Lost in Pain, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Martin Carr, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,
21h. www.sparte4.de

THEATER

Les misérables, par la cie Karyatides
(Bruxelles), Carré Rotondes,
Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07.

**Supergute Tage oder Die sonderbare
Welt des Christopher Boone,** von
Simon Stephens nach Mark Haddon,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le parlement des invisibles, création

d'Anne Collod suivant Sigurd Leeder,
Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Comment vous racontez la partie,
de Yasmina Reza, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.
COMPLET !

Partage de midi, de Paul Claudel,
avec Myriam Muller, Franck Sasonoff,
Serge Wolf et Olivier Piechaczyk,
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,
20h. Tél. 22 28 28.

99%, de Ian de Toffoli et Elies
Barberà, avec Albert Alemany, Elies
Barberà, Jenny Beacraft, Arnau Marin,
Mart Montiel et Claire Thill, Théâtre,
Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Wéi wäit nach bis Alaska? Stéck vum
Jay Schiltz, mat Monique Melsen an
Marcel Heintz, centre socioculturel
régional Prabbeli, *Wiltz*, 20h.

Gott sitzt an seinem Arbeitstisch und spielt mit Lehm. Was wird diesmal wohl entstehen ...?
Die Nürnberger Thalias Kompagnons präsentieren am 22., 24 und 25. Januar das
Kinderstück „Aus dem Lehm gegriffen“ im CarréRotondes.



Yam Dam, comédie dramatique de
Vivane Goffette, Centre culturel
(17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15.
Tél. 0032 63 38 95 73.

KONTERBONT

Lauschalarm - Poetry on Tour, Tufa,
Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

SA, 24.1.

JUNIOR

Aus dem Lehm gegriffen, Erzähl-
und Objekttheater, mit den Thalias
Kompagnons, Nürnberg, Carré
Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h.
Tel. 26 62 20 07. Die 15 Uhr Vorstellung
ist AUSVERKAUFT!

D'Zaubermillen, Erzieltheater, Carré
Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h.
Tel. 26 62 20 07. AUSVERKAAFT!

KONFERENZ

**Par quelles synergies pouvons-nous
enrichir notre aventure commune ?**
Lycée technique Michel Lucius,
Luxembourg, 10h - 18h.
opensepace@cell.lu

MUSEK

Récital d'orgue, par Jean-Luc Thellin,
oeuvres d'Elgar et Rheinberger,
cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

**Astapoulatschi + Summerslam +
Yves Gravar / Annie Lambert /
Mister T + An Orange Car Crashed +
Sliver + Kool & Sterols + Urchin
Dukes,** L'Entrepôt (2, rue Zénobe
Gramme), *Arlon (B)*, 17h.
www.entrepotarlon.be

**Das Telefon + Die menschliche
Stimme,** opera buffa von Gian Carlo
Menotti und Mono-Oper von Francis
Poulenc, Kasino am Kornmarkt,
Trier (D), 19h.

Das ultimative Neujahrskonzert,
mit dem Saarbrücker Salonensemble,
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

European Union Baroque Orchestra,
sous la direction de Lars Ulrik
Mortensen, oeuvres de Händel,
Roman, Geminiani et Boyce, Trifolion,
Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Die lustige Witwe, Operette von Franz
Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo
Hartmann, Marc Dostert, Gaby Boever,
Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel
Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler a
Marcel Heintz, Centre des arts pluriels
Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h.
Tel. 26 81 21-304. AUSVERKAAFT !

Festival Freeeeze 4, avec Set & Match,
The Herbaliser DJ Set, Gavin Meidhu et
Larry Tmik, Le Gueulard, *Nilvange (F)*,
20h. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

HMD goes West, Centre culturel
régional opderschmelz, *Dudelange*,
20h. Tél. 51 61 21-290.

Auf Flügeln des Gesangs, Liederabend
mit Mariette Lentz (Sopran),
Monique Simon (Mezzosopran) und
Béatrice Rauchs (Klavier), Werke von
Schumann, Mendelssohn-Bartholdy,
Brahms, Fauré et Chausson, Rittersaal
des Schlosses, *Wiltz*, 20h15.

Bernard Lavilliers, maison de la
culture, *Arlon (B)*, 20h30. COMPLET !

WAT ASS LASS | 16.01. - 25.01.

THEATER

Romeo und Julia, Tanzstück von Birgit Scherzer, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Peer Gynt, Choreographie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le parlement des invisibles, création d'Anne Collod suivant Sigurd Leeder, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Comment vous racontez la partie, de Yasmina Reza, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

99%, de Ian de Toffoli et Elies Barberà, avec Albert Alemany, Elies Barberà, Jenny Beacraft, Arnau Marin, Mart Montiel et Claire Thill, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Licht im Dunkel, Schauspiel von William Gibson, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Kostümverkauf, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 9h - 13h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Hella von Sinnen, Lesung, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

SO, 25.1.

JUNIOR

D'Zaubermillen, Erzieltheater, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. AUSVERKAFT!

Kolja a Galina - Wa Kueben reesen, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 11h. Tel. 29 12 81.

Hänsel und Gretel, musikalisches Märchen mit der Musiktheatergruppe Pastorella, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.



La troupe à Leonardo García Alarcón, „Cappella mediterranea“ et le Chœur de chambre de Namur présentent „Il Diluvio Universale de Michelangelo Falvetti“, le 25 janvier à l'Arsenal à Metz.

Aus dem Lehm gegriffen, Erzähl- und Objekttheater, mit den Thalias Kompagnons, Nürnberg, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 16h + 18h. Tel. 26 62 20 07.

MUSEK

Liaison tonique, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Cappella mediterranea et le Chœur de chambre de Namur, sous la direction de Leonardo García Alarcón, oeuvre de Falvetti, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Harmonie municipale de la ville de Differdange, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 17h. Tél. 58 77 1-1900

Harmonie de Troisvierges, sous la direction de Werner Eckes, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu COMPLET !

Lydie Auvray Trio, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater,

Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Seide, Lesung mit Joachim Król, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Récital de piano, par Jan Lisiecky, oeuvres de Bach, Mendelssohn-Bartholdy et Chopin, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Piaf! Le spectacle, avec Anne Carrere, Artikuss (3, rue Jean Anen), *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 30 75-1.

Die Antwoord, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

THEATER

Antigone, théâtre d'objets, par la cie Sac à dos (Bruxelles), Carré Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 62 20 07.

99%, de Ian de Toffoli et Elies Barberà, avec Albert Alemany, Elies Barberà, Jenny Beacraft, Arnau Marin, Mart Montiel et Claire Thill, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Wunsch und Wunder, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Thé dansant, chapito du Casino 2000, *Mondorf*, 15h - 18h30.

Tous les grand-pères sont poilus, soirée de lecture par André Faber, gare « Usines », *Dudelange*, 15h. Dans le cadre de l'exposition « Dessins et bandes dessinées pour résister ».

Tout Luxembourg, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.